

25 Melba Lane,
Stoneham, MA 02180

E-mail: aaazer@comcast.net
Mobile: 781-985-2051
Home: 781-438-8234
<http://www.linkedin.com/in/aaazer>

Anwar Azer

Objective

I am proficient in producing Arabic to English translations at record time and with superior quality. I also do editing and proofing. My fields of expertise are technical (computers, medical) and news, but can translate any text regardless of the field. My mother tongue is Arabic (born in Egypt). I spent the last 40 years in north America and acquired full command of the English language, both written and oral. I use English in my daily life. I had a very successful career in the medical device software development and management fields.

Although this resume shows my background as that of a software development manager, I am seeking freelance translation jobs.

Summary of Strengths

- Translate customer -or your internal user- technical requirements into software specifications that target multiple audiences: software developers, software testers, and marketing.
- Software project management. Manages the development and test teams throughout the development cycle and into the rest of the product life cycle. Excellent track record in bringing successful software products to market and on schedule.
- 20 years experience in the medical device and patient data management domain. Patent holder of a patient data management system for point of care/critical care systems.
- Extensive knowledge of Instrumentation Laboratory's Intelligent Quality Management product for the GEM Premier blood analyzers product line. Extensive knowledge of traditional QC and on-board QC systems in medical devices in general and blood analyzers in particular.

Experience

May 1998– July 2009 Instrumentation Laboratory (IL) Bedford, MA

Software Project Manager

- Defined the software requirements and wrote extensive set of software specification volumes for multiple products at IL. This involved customer engagement onsite and offsite and working closely with Marketing, Sales, and the manufacturing organizations.
- Successfully released to market the software of 5 products during the 11+ years at IL: GEM Premier 3000, GEM Premier 4000 and

GEM Premier 3500 point of care (POC) blood gas analyzers, as well as the GEMweb® and GEMweb Plus® data management systems. Was also heavily involved in the definition of a future cardiac marker product.

- Managed the software development and SQA teams throughout the development cycle from concept to release to production and into customer support.
- Wrote project management plans and FDA submission 510(k) documentation. Managed requirement changes in a difficult environment. Did hazard and risk analysis activities on a regular basis.

Jan 1989 - April 1998 Chiron Diagnostics (Now Siemens Medical) Medfield, MA

Software Developer and Manager

- Started as an principal embedded software developer working on a Pulse Oximeter product.
- Became the team leader of the analytical module embedded software development team working on the Rapid Lab 800 series blood gas analyzer.
- Software project manager of the Rapid Lab 800 series analyzer, managing the development of several successful software releases to market., both on the embedded and data management sides of the product.
- Was in charge of the software definition and specification writing and maintenance throughout the development cycle of the Rapidlab 800 series analyzer.

Aug 1986 – Dec 1989 Pratt & Whitney Cambridge, MA

Principal Software Engineer

- Manufacturing automation software. Interfaced directly with system users to define the software requirements. Developed and field-tested the software.

Education

BSEE and MSEE, McGill University, Montreal Canada.

Patents

Co-inventor. Method and System for Managing Patient Data. Patent #2006/0167381 (pending). This patent is the basis of the GEMweb Plus® data management product used in laboratory and point of care settings.

References

Please see <http://www.linkedin.com/in/aazer>